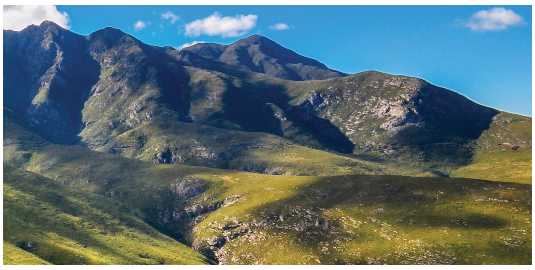
GEORGE
THE CITY FOR ALL REASONS



Edition 63 February 2023

Water Restrictions / Waterbeperkings / Izithintelo Zamanzi

George Municipality has implemented STRICTER WATER RESTRICTIONS and the immediate measures to be adhered to are as follows:

- Households limited to 15 kilolitres per month.
- Other users, businesses and entertainment industries must reduce consumption by 15% of average use of previous six months. This includes commercial car washes and other businesses dependent on municipal water.
- Industries must reduce consumption by 10% of average use of previous six months.
- Gardens may only be watered with water cans or buckets, any time of day.
- irrigation/watering of ALL sports fields using municipal water is prohibited.
- Washing of vehicles with a garden hose using municipal water is prohibited. Buckets are allowed.
- Cleaning of any outside surface areas using a water hose (municipal water) is prohibited.
- Filling up of swimming pools with municipal water is prohibited.
- Where own water from a borehole, water tank etc is used, "OWN WATER" signage must be displayed.
- **Emergency tariffs will be implemented as per 2A of the 2022/23 tariff list.**
- Flow reducing devices shall be installed where limits are exceeded.
- Contraventions are liable to a fine or six month's imprisonment.

Report all water leaks to 044 801 9262 or a/h 044 801 6300 / Contraventions of water restrictions can be reported on 0800 424 477.

****

George munisipaliteit het STRENGER WATERBEPERKINGS geïmplementeer en die onmiddellike maatreëls is soos volg:

- Huishoudings word tot 15 kiloliter per maand beperk.
- Ander verbruikers, besighede en vermaaklikheidsplekke moet verbruik met 15% sny, gebaseer op die gemiddelde verbruik oor die voorafgaande ses maande. Dit sluit kommersiële karwasbesighede en ander besighede in wat van munisipale water afhanklik is.
- Nywerhede moet verbruik met 10% sny, gebaseer op die gemiddelde verbruik oor die voorafgaande ses maande.
- Tuine mag slegs met 'n gieter of emmer natgegooi word, enige tyd van die dag.
- Die natmaak van ALLE sportvelde met munisipale water word verbied.
- Was van voertuie met 'n tuinslang met munisipale water word verbied. Emmers word toegelaat.
- Die skoonmaak van enige buite-oppervlak met 'n waterslang (munisipale water) is verbode.
- Die opvul van swembaddens met munisipale water is verbode.
- Waar eie water uit 'n boorgat, watertenk ens gebruik word, moet 'n "EIE WATER"-kennisgewing duidelik sigbaar wees.
- **Noodtariewe sal volgens 2A van die 2022/23-tarieflys geïmplementeer word.**
- Vloeiverminderingstoestelle sal geïnstalleer word waar limiete oorskry word.
- Oortredings is strafbaar met 'n boete of ses maande gevangenisstraf.

Rapporteer alle waterlekke by 044 801 9262 of n/u 044 801 6300 / Oortredings van waterbeperkings kan by 0800 424 477 aangemeld word

****

UMasipala wase George uphumeze IZITHINTELO EZINGQONGQO ZAMANZI ngoko-nangoko. Amanyathelo akhawulezileyo ekumele ukuba athotyelwe ame ngolu hlobo:

- Amakhaya alinganiselwe kwi-15 leekilolitha ngenyanga.
- Abanye abasebenzisi, amashishini kunye namashishini ezolonwabo kumele anciphise usetyenziso lwamanzi kangangomyinge we-15% okusebenzisa kwawo amanzi kwiinyanga ezintandathu ezidlulileyo. Oku kuquka iindawo ezishishina ngokuhlamba iinqwelo kunye namanye amashishini axhomekeke kumanzi kaMasipala.
- Amashishini kufuneka anciphise usetyenziso kangangomyinge we -10%, okusebenzisa kwawo amanzi kwiinyanga ezintathu ezidlulileyo.
- Izitiya zingankcenkceshelwa kuphela 'ngeenkonkxa zokunkcenkceshela okanye amathunga nangaliphi ixesha lemini.
- Unkcenkceshelo lwawo ONKE amabala ezemidlalo kusetyenzisawa amanzi kamasipala akuvumelekanga.
- Ukuhlanjwa kweenqwel ongemibhobho yesitiya kusetyenziswa amanzi kamasipala akuvuvumelekanga. Amathunga avumelekile.
- Ukococwa kwazo naziphina iindawo ezingaphandle kusetyenziswa imibhobho yamanzi akuvumelekanga.
- Ukuzaliswa kwamachibi okuqubha ngamanzi kamasipala akuvumelekanga.
- Apho kusetyenziswa khona amanzi aphuma kumngxuma wokutsala amanzi, itanki yamanzi njl. Kufuneka kuxhonywe umqondinso othi 'AMANZI AM'.

- **Uluhlu lwamaxabiso kaxakeka aya kuphunyezwa ngokungqamene no -2A kuluhlu lweRhafu luka-2022/23**.
- Izixhobo zokunciphisa ukumpompoza kwamanzi ziya kufakwa apho kubonakala kugqithwe imida khona.
- Abo baphule umthetho bonoxanduva lokuhlawula umdliwo okanye ukuvalelwa entolongweni iinyanga ezintandathu.

Xela konke ukuvuza kwamanzi kwa 044 801 9262 okanye emva kweeyure zomsebenzi 044 801 6300 / Ulwaphulo lwemiqathango yamanzi kungaxelwa kwa 0800 424 477

RATES AND SERVICES: VALUATION ROLL

The General Valuation Roll is a document containing the municipal valuations of all the registered properties within the boundaries of the Greater George municipal area and is used to calculate the rates that property owners are required to pay. You are able to object to your property valuation during the objection period.

The General Valuation Roll gives the market value of a property on a certain date. It applies to residential, agricultural and commercial properties and is used to calculate the monthly rates that property owners are required to pay for services such as street lighting, parks, libraries, fire services, etc.

The valuation of an estimated 54 000 properties in the greater George area forms part of the General Valuation process of the George Municipality.

The George Municipality uses a service provider, DDP Valuers (Pty) Ltd that uses an array of information-gathering methods including analyzing aerial photographs, site visits and neighborhood drive-throughs. The process to compile the general valuation roll, is completed.

The final General Valuation Roll will be published for comment from 9 February 2023 to 31 March 2023. At the same time, stakeholders will be given the opportunity to lodge objections, if deemed necessary. The objection process is followed by a valuation appeal process. The General Valuation Roll will be implemented on 1 July 2023.

Ratepayers must verify their valuations, as it would affect the rates they pay on their own properties as well as the overall rate calculations for the city. It is a great opportunity for citizens to engage with the Municipality to ensure that their properties are correctly valued.

For more information contact: George Municipality Valuations on 044 801 9111 or valuations@george.gov.za or visit www.george.gov.za

TARIEWE EN DIENSTE: WAARDASIEROL

Die Algemene Waardasierol is 'n dokument wat die munisipale waardasies van al die geregistreerde eiendomme binne die grense van die Groter George munisipale gebied bevat en word gebruik om die tariewe wat eiendomseienaars moet betaal te bereken. U kan gedurende die beswaarperiode beswaar maak teen u eiendomswaardasie.

Die Algemene Waardasierol gee die markwaarde van 'n eiendom op 'n sekere datum. Dit is van toepassing op residensiële, landbou- en kommersiële eiendomme en word gebruik om die maandelikse tariewe te bereken wat eiendomseienaars moet betaal vir dienste soos straatbeligting, parke, biblioteke, brandweerdienste,ens.
Die waardasie van 'n geraamde 54 000 eiendomme in die groter George-gebied vorm deel van die Algemene Waardasieproses van die George Munisipaliteit. Die George Munisipaliteit gebruik 'n diensverskaffer, DDP Valuers (Edms) Bpk. wat 'n verskeidenheid inligting-insamelingsmetodes gebruik, insluitend die ontleding van lugfoto's, terreinbesoeke en deurrye in die buurt.

Die proses om die algemene waardasierol saam te stel, is voltooi. Die finale Algemene Waardasierol sal vir kommentaar gepubliseer word vanaf 9 Februarie 2023 tot 31 Maart 2023. Terselfdertyd sal belastingbetalers die geleentheid gebied word om besware aan te teken, indien nodig geag. Die beswaarproses word gevolg deur 'n appèlproses vir waardasie. Die Algemene Waardasierol sal op 1 Julie 2023 geïmplementeer word.

Belastingbetalers moet hul waardasies verifieer, aangesien dit die tariewe wat hulle op hul eie eiendomme betaal, sowel as die algehele tariefberekeninge vir die stad sal beïnvloed. Dit is 'n wonderlike geleentheid vir burgers om met die Munisipaliteit te skakel om te verseker dat hul eiendomme korrek gewaardeer word.

Vir meer inligting kontak: George Munisipaliteit Waardasies by 044 801 9111 of valuations@george.gov.za of besoek www.george.gov.za

IRHAFU NEENKONZO: ULUHLU LOQINGQO-MAXABISO

ULuhlu loQingqo-maxabiso Jikelele luxwebhu oluqulathe uqingqo-maxabiso lukamasipala lwazo zonke iipropati ezibhalisiweyo ngaphakathi kwemida yommandla kaMasipala waseGeorge needolophu ezikufuphi kwaye lusetyenziselwa ukubala iirhafu ekufuneka abanini-propati bazihlawule. Uyakwazi ukuchasa uqingqo lwexabiso lepropati yakho ngexesha lenkcaso.

ULuhlu loQingqo-maxabiso Jikelele lunika ixabiso lemarike lepropati ngomhla othile. Lusebenza kwiipropati zokuhlala zolimo kunye nezorhwebo kwaye isetyenziselwa ukubala iirhafu zenyanga abanini bezindlu ekufuneka bezihlawulele iinkonzo ezifana nezibane zesitalato, iipaki, amathala eencwadi, iinkonzo zomlilo, njl njl.

Uqingqo lwamaxabiso ezindlu eziqikelelwa kuma-54 000 kwingingqi yaseGeorge needolophu ezikufuphi luqalisile njengenxalenye yenkqubo yoQingqo-maxabiso Jikelele kaMasipala waseGeorge.

UMasipala waseGeorge usebenzisa umboneleli ngeenkonzo, iDDP Valuers (Pty) Ltd esebenzisa uluhlu lweendlela zokuqokelela ulwazi eziquka ukuhlalutya iifoto zasemoyeni, ukutyelela isiza kunye nokudlula uqhuba inqwelo ebumelwaneni. Inkqubo yokuqulunqa uluhlu loqingqo -maxabiso jikelele, igqityiwe

ULuhlu lokugqibela loQingqo-maxabiso Jikelele luya kupapashwa ukuze kunikwe izimvo ukususela ngomhla we-9 eyoMdumba 2023 ukuya kumhla wama-31 eyoKwindla 2023. Kwangaxeshanye, abachaphazelekayo baya kunikwa ithuba lokufaka iinkcaso, ukuba kubonakala kuyimfuneko. Inkqubo yenkcaso ilandelwa yinkqubo yesibheno yoqingqo-maxabiso. ULuhlu loQingqo-maxabiso Jikelele luya kuphunyezwa ngomhla woku-1 kweyeKhala 2023.

Abahlawuli berhafu kufuneka baqinisekise uqingqo-maxabiso lwabo, njengoko oko kuya kuchaphazela iirhafu abazihlawulayo kwiipropati zabo ngokunjalo nokubalwa kweerhafu zizonke zesixeko. Lithuba elihle lokuba abemi badibane noMasipala ukuqinisekisa ukuba iipropati zabo zixatyiswa ngokufanelekileyo.

Malunga nolwazi oluthe vetshe, qhagamshelana no: Qingqo-maxabiso lukaMasipala waseGeorge kwa- 044 801 9111 okanye kwa-valuations@george.gov.za okanye undwendwele kwa-www.george.gov.za